Vazba nominativu s infinitivem

Vyskytuje se jen **po pasivních tvarech sloves:**
A/ **smyslového vnímání** – *sentiendi: videor, videris,…*zdá se
B/ **myšlení –** *putandi: putor, putaris* myslí se, je domněnka
vyjadřování – *dicendi: dicor, diceris,* říká se, prý, *narror, narraris,…*říká se, *iubeor, iuberis,…* přikazuje se, *vetor, vetaris,…* zakazuje se, *traditur, traduntur* říká se, prý, *fertur, feruntur* nese se (zpráva), říká se,

Postup při překladu do češtiny:
Zatímco **latinská vazba je osobní,** v českém překladu se pasivní tvar překládá vždy neosobně.

1. Z latinského určitého tvaru ponechám při překládání jen čas – přeložím **neosobně** (např. diceris říká se, dic*ebaris* říkalo se)
2. Vložím spojku **že**
3. Z latinského určitého slovesného tvaru viz 1. vytáhnu osobu a číslo a vytvořím podmět (např. *diceris* říká se, že ty). Může být i podmět nevyjádřený. V latině i v češtině.
4. Latinský **infinitiv** přeložím **určitým slovesným tvarem** – zachovám čas a slovesný rod (aktivum nebo pasivum)

Příklady:
Probus esse diceris. Říká se, že jsi poctivý.
Probus esse dicebaris. Říkalo se, že jsi poctivý.
Probus esse dicēris. Bude se říkat , že jsi poctivý.
Iustae esse videmini. Zdá se že jste spravedlivé.
Iustae fuisse videmini. Zdá se, že jste byly spravedlivé.
Iustae fore (=futurae esse) videmini. Zdá se, že budete spravedlivé.
Reus damnatum iri videbatur. Zdálo se, že viník bude odsouzen.

Poznámky:¨

- Jmenná část přísudku i doplněk jsou také v nominativu. *Advocati excellentes esse tradimini.*
- Stejná vazba existuje v angličtině: He seems to be ill. Zdá se, že je nemocen.
- Je možné překládat i bez použití vedlejší věty s použitím výrazů: prý, podle názoru.
- Stejně jako u AcI je možné eliptické vyjádření (bez esse). Comp.